

<p>His brothers went</p>	<p>וַיֵּלְכוּ אֶחָיו</p>	<p>line 1</p>
<p>to shepherd</p>	<p>לְרֻעוֹת</p>	<p>line 2</p>
<p>the sheep of their father</p>	<p>אֶת־צֹאן אֲבִיהֶם</p>	<p>line 3</p>
<p>in Shechem.</p>	<p>בְּשֵׁכֶם:</p>	<p>line 4</p>

<p>Yisrael said to Yosef,</p>	<p>וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל אֶל-יוֹסֵף</p>	<p>line 1</p>
<p>'are not your brothers shepherding in Shechem?</p>	<p>הֲלוֹא אַחֵיךָ רֹעִים בְּשֶׁכֶם</p>	<p>line 2</p>
<p>Come on [go] and I will send you to them.'</p>	<p>לֵךְ וְאֶשְׁלַחְךָ אֲלֵיהֶם</p>	<p>line 3</p>
<p>He said to him, 'Here I am.'</p>	<p>וַיֹּאמֶר לוֹ הִנְנִי׃</p>	<p>line 4</p>

<p>And he said to him, 'go now,</p>	<p>וַיֹּאמֶר לוֹ לֵךְ-נָא</p>	<p>line 1</p>
<p>see the welfare of your brothers</p>	<p>רְאֵה אֶת-שְׁלוֹם אֶחָיֶךָ</p>	<p>line 2</p>
<p>and the welfare of the sheep</p>	<p>וְאֶת-שְׁלוֹם הַצֹּאן</p>	<p>line 3</p>
<p>and bring me back word.'</p>	<p>וְהֵשִׁבֵנִי דָּבָר</p>	<p>line 4</p>
<p>So he sent him from Emek Chevron</p>	<p>וַיִּשְׁלַחְהוּ מֵעֵמֶק חֶבְרוֹן</p>	<p>line 5</p>
<p>and he came to Shechem.</p>	<p>וַיָּבֵא שְׁכֶמָה׃</p>	<p>line 6</p>

<p>A man found him</p>	<p>וַיִּמְצָאֵהוּ אִישׁ</p>	<p>line 1</p>
<p>and behold! he was wandering in the field</p>	<p>וְהִנֵּה תֵּעָה בַּשָּׂדֶה</p>	<p>line 2</p>
<p>and the man asked him saying,</p>	<p>וַיִּשְׁאַלֵהוּ הָאִישׁ לֵאמֹר</p>	<p>line 3</p>
<p>'what are you looking for?'</p>	<p>מִהַתְּבַקֵּשׁ:</p>	<p>line 4</p>

<p>And he said, for my brothers I am looking.</p>	<p>וַיֹּאמֶר אֶת־אֲחֵי אֲנֹכִי מְבַקֵּשׁ</p>	<p>line 1</p>
<p>Please tell me</p>	<p>הַגִּידָה־נָא לִי</p>	<p>line 2</p>
<p>where they are shepherding?'</p>	<p>אֵיפֹה הֵם רֹעִים:</p>	<p>line 3</p>

<p>The man said, 'they have journeyed from here</p>	<p>וַיֹּאמֶר הָאִישׁ נָסְעוּ מִזֶּה</p>	<p>line 1</p>
<p>because I heard [them] saying let us go to Dotan.'</p>	<p>כִּי שָׁמַעְתִּי אֹמְרִים נֵלְכָה דֹּתָנָה</p>	<p>line 2</p>
<p>Yosef went after his brothers</p>	<p>וַיֵּלֶךְ יוֹסֵף אַחַר אֶחָיו</p>	<p>line 3</p>
<p>and he found them in Dotan.</p>	<p>וַיִּמְצְאֵם בְּדֹתָן׃</p>	<p>line 4</p>

<p>They saw him from far away</p>	<p>וַיִּרְאוּ אֹתוֹ מֵרַחֵק</p>	<p>line 1</p>
<p>and before he came near to them,</p>	<p>וּבִטְרָם יִקְרַב אֵלֵיהֶם</p>	<p>line 2</p>
<p>they plotted against him to kill him.</p>	<p>וַיִּתְנַכְּלוּ אֹתוֹ לְהַמִּיתוֹ:</p>	<p>line 3</p>

<p>And they said a man to his brother,</p>	<p>וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל-אָחִיו</p>	<p>line 1</p>
<p>'behold! this master of dreams is coming.</p>	<p>הִנֵּה בַּעַל הַחֲלֻמוֹת הַלֹּזֵה בָּא׃</p>	<p>line 2</p>



<p>And now come on and let us kill him</p>	<p>וְעַתָּה לְכוּ וְנַהַרְגֵהוּ</p>	<p>line 1</p>
<p>and let us throw him into one of the pits</p>	<p>וְנִשְׁלַכֵהוּ בְאַחַד הַבְּרוֹת</p>	<p>line 2</p>
<p>and we will say a wild animal has eaten him</p>	<p>וְאָמַרְנוּ חַיָּה רָעָה אֲכָלְתָהוּ</p>	<p>line 3</p>
<p>and then we shall see what will become of his dreams.'</p>	<p>וְנִרְאֶה מִהְיֵהוּ חֲלֻמֹתָיו:</p>	<p>line 4</p>

<p>Reuven heard</p>	<p>וַיִּשְׁמַע רְאוּבֵן</p>	<p>line 1</p>
<p>and he saved him from their hand</p>	<p>וַיִּצַלְהוּ מִיָּדָם</p>	<p>line 2</p>
<p>and he said, 'let us not smite a soul.'</p>	<p>וַיֹּאמֶר לֹא נַכְנֹה נַפְשׁ:</p>	<p>line 3</p>

<p>And Reuven said to them</p>	<p>וַיֹּאמֶר אֶלֶהֶם רְאוּבֵן</p>	<p>line 1</p>
<p>do not shed blood,</p>	<p>אֶל־תִּשְׁפְּכוּ־דָם</p>	<p>line 2</p>
<p>throw him into this pit which is in the Midbar</p>	<p>הַשְּׁלִיכוּ אֹתוֹ אֶל־הַבּוֹר הַזֶּה אֲשֶׁר בַּמִּדְבָּר</p>	<p>line 3</p>
<p>but a hand do not stretch out against him' -</p>	<p>וַיֵּד אֶל־תִּשְׁלַחוּ־בּוֹ</p>	<p>line 4</p>
<p>in order to save him from their hand</p>	<p>לְמַעַן הַצִּיל אֹתוֹ מִיָּדָם</p>	<p>line 5</p>
<p>to return him to his father.</p>	<p>לְהַשִּׁיבוֹ אֶל־אָבִיו:</p>	<p>line 6</p>

<p>And it was when Yosef came to his brothers</p>	<p>וַיְהִי כַּאֲשֶׁר-בָּא יוֹסֵף אֶל-אֶחָיו</p>	<p>line 1</p>
<p>and they stripped Yosef of his coat</p>	<p>וַיִּפְשִׁטוּ אֶת-יוֹסֵף אֶת-כִּתְנֹתָו</p>	<p>line 2</p>
<p>the coat of coloured fine wool which was on him.</p>	<p>אֶת-כִּתְנֹת הַפִּסִּים אֲשֶׁר עָלָיו:</p>	<p>line 3</p>

<p>They took him and they threw him into the pit</p>	<p>וַיִּקְחֵהוּ וַיִּשְׁלֹכוּ אֹתוֹ הַבְּרֶחֶה</p>	<p>line 1</p>
<p>and the pit was empty</p>	<p>וְהַבּוֹר יָרֵק</p>	<p>line 2</p>
<p>no water was in it.</p>	<p>אֵין בּוֹ מַיִם:</p>	<p>line 3</p>

<p>They sat down to eat a meal [bread]</p>	<p>וַיֵּשְׁבוּ לֶאֱכֹל-לֶחֶם</p>	<p>line 1</p>
<p>they lifted their eyes and they saw</p>	<p>וַיִּשְׂאוּ עֵינֵיהֶם וַיִּרְאוּ</p>	<p>line 2</p>
<p>and behold! a caravan of Yishmaelim was coming from Gilad</p>	<p>וְהִנֵּה אֲרֻחַת יִשְׁמָעֵלִים בָּאָה מִגִּלְעָד</p>	<p>line 3</p>
<p>and their camels were carrying spices and balsam and lotus</p>	<p>וּגְמֵלֵיהֶם נֹשְׂאִים נֹכָאת וְצָרִי וְלוֹט</p>	<p>line 4</p>
<p>They were going to bring [them] down to Egypt.</p>	<p>הוֹלְכִים לְהוֹרִיד מִצְרַיִם:</p>	<p>line 5</p>

<p>Yehuda said to his brothers,</p>	<p>וַיֹּאמֶר יְהוּדָה אֶל-אֶחָיו</p>	<p>line 1</p>
<p>'what gain will there be if we kill our brother'</p>	<p>מִה-בְּצַע כִּי נַהַרְג אֶת-אֶחָיוֹנוּ</p>	<p>line 2</p>
<p>and we cover up his blood?</p>	<p>וְכִסִּינוּ אֶת-דָּמוֹ:</p>	<p>line 3</p>

<p>'Come on, let us sell him to the Yishmaelim</p>	<p>לְכוּ וּנְמַכְרֵנוּ לְיִשְׁמָעֵאֵלִים</p>	<p>line 1</p>
<p>but let our hand not be against him</p>	<p>וְיָדְנוּ אֶל־תְּהִי־בוֹ</p>	<p>line 2</p>
<p>because he is our brother he is our flesh.'</p>	<p>כִּי־ אָחִינוּ בְּשָׂרְנוּ הוּא</p>	<p>line 3</p>
<p>And his brothers listened [to him].</p>	<p>וַיִּשְׁמְעוּ אָחָיו:</p>	<p>line 4</p>



<p>There passed by Midianite men merchants.</p>	<p>וַיַּעֲבְרוּ אֲנָשִׁים מִדְּיָנִים סַחָרִים</p>	<p>line 1</p>
<p>They pulled and lifted up Yosef</p>	<p>וַיִּמְשְׁכוּ וַיַּעֲלוּ אֶת־יוֹסֵף</p>	<p>line 2</p>
<p>from the pit</p>	<p>מִן־הַבּוֹר</p>	<p>line 3</p>
<p>and they sold Yosef to the Yishmaelim for twenty pieces of silver</p>	<p>וַיִּמְכְּרוּ אֶת־יוֹסֵף לַיִשְׁמָעֵאלִים בְּעֶשְׂרִים כֶּסֶף</p>	<p>line 4</p>
<p>and they brought Yosef to Egypt.</p>	<p>וַיָּבִיאוּ אֶת־יוֹסֵף מִצְרַיִם׃</p>	<p>line 5</p>

<p>Reuven returned to the pit</p>	<p>וַיָּשָׁב רְאוּבֵן אֶל-הַבּוֹר</p>	<p>line 1</p>
<p>and behold! Yosef [was] not in the pit</p>	<p>וְהִנֵּה אֵין-יוֹסֵף בַּבּוֹר</p>	<p>line 2</p>
<p>and he tore his clothes.</p>	<p>וַיִּקְרַע אֶת-בְּגָדָיו:</p>	<p>line 3</p>

<p>He returned to his brothers and he said,</p>	<p>וַיָּשָׁב אֶל-אֶחָיו וַיֹּאמֶר</p>	<p>line 1</p>
<p>'the boy is not there</p>	<p>הַיֶּלֶד אֵינְנוּ</p>	<p>line 2</p>
<p>and I - where can I go?</p>	<p>וְאֵנִי אֵנָּה אֲנִי-בָּא:</p>	<p>line 3</p>

פסוק לא

<p>They took the coat of Yosef</p>	<p>וַיִּקְחוּ אֶת־כִּתְנֵת יוֹסֵף</p>	<p>line 1</p>
<p>and they slaughtered a he-goat</p>	<p>וַיִּשְׁחֲטוּ שְׁעִיר עִזִּים</p>	<p>line 2</p>
<p>and they dipped the coat in the blood.</p>	<p>וַיִּטְבְּלוּ אֶת־הַכִּתְנֵת בַּדָּם:</p>	<p>line 3</p>

<p>They sent the coat of coloured fine wool</p>	<p>וַיִּשְׁלְחוּ אֶת־כִּתְנֹת הַפִּסִּים</p>	<p>line 1</p>
<p>and they brought it to their father</p>	<p>וַיָּבִיאוּ אֶל־אֲבִיהֶם</p>	<p>line 2</p>
<p>and they said this we found</p>	<p>וַיֹּאמְרוּ זֹאת מָצָאנוּ</p>	<p>line 3</p>
<p>recognise it please is it your son's coat or not?</p>	<p>הֲפֶר־נָא הַכִּתְנֹת בְּנֶךְ הוּא אִם־לֹא:</p>	<p>line 4</p>

<p>He recognised it and he said, 'the coat of my son.</p>	<p>וַיִּכְּרָה וַיֹּאמֶר כְּתֹנֶת בְּנִי</p>	<p>line 1</p>
<p>A wild animal has eaten him</p>	<p>חַיָּה רָעָה אָכְלָתְהוּ</p>	<p>line 2</p>
<p>Yosef has surely been torn to pieces.'</p>	<p>טָרַף טָרַף יוֹסֵף:</p>	<p>line 3</p>

<p>Ya'akov tore his clothes</p>	<p>וַיִּקְרַע יַעֲקֹב שְׂמַלְתָּיו</p>	<p>line 1</p>
<p>and put sackcloth round his waist.</p>	<p>וַיִּשֶׂם שֵׁק בְּמַתְּנָיו</p>	<p>line 2</p>
<p>He mourned for his son many days.</p>	<p>וַיִּתְאַבֵּל עַל-בְּנוֹ יָמִים רַבִּים:</p>	<p>line 3</p>

<p>They got up, all his sons and all his daughters, to comfort him</p>	<p>וַיִּקְמוּ כָּל-בָּנָיו וְכָל-בָּנֹתָיו לְנַחֲמוֹ</p>	<p>line 1</p>
<p>but he refused to comfort himself</p>	<p>וַיִּמָּאן לְהִתְנַחֵם</p>	<p>line 2</p>
<p>and he said, 'for I will go down for my son mourning to the grave.'</p>	<p>וַיֹּאמֶר כִּי-אֵרָד אֶל-בְּנִי אָבֵל שְׂאֵלָה</p>	<p>line 3</p>
<p>And his father wept for him.</p>	<p>וַיִּבְכֶּה אֶתֹּ אָבִיו:</p>	<p>line 4</p>



<p>The Medanim sold him in [to] Egypt</p>	<p>וְהַמְדָּנִים מָכְרוּ אֹתוֹ אֶל-מִצְרַיִם</p>	<p>line 1</p>
<p>to Potiphar an official of Paroh the chief of the butchers.</p>	<p>לְפוֹטִיפָר סָרִיס פְּרֵעָה שֵׁר הַטְּבָחִים:</p>	<p>line 2</p>